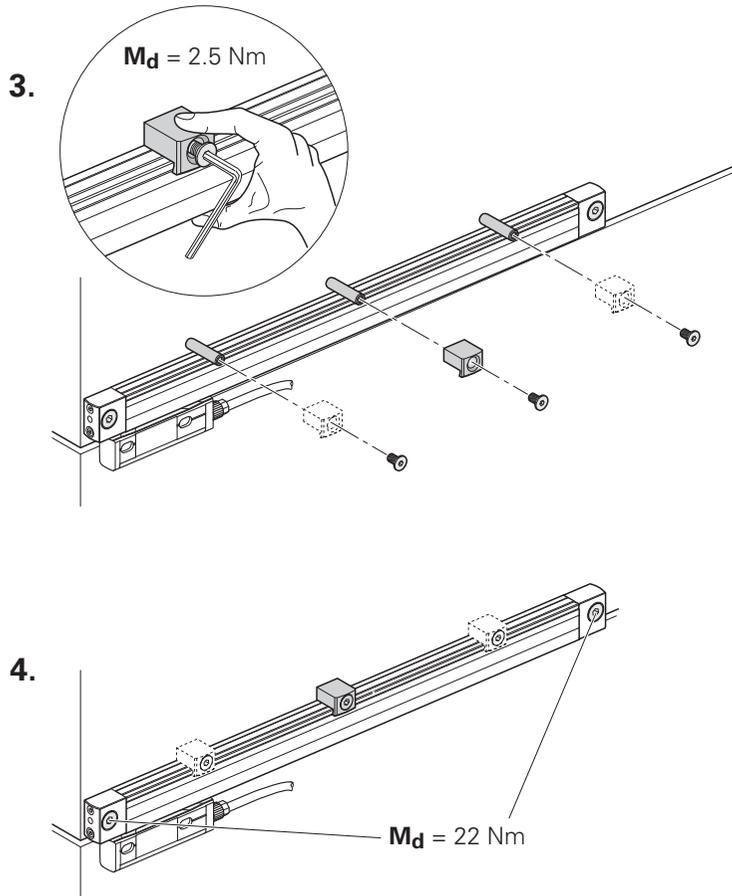
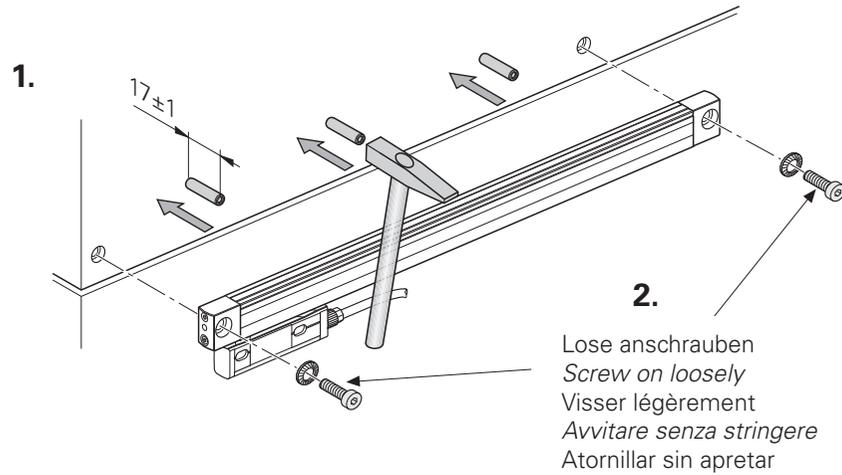
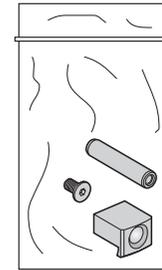


Montage · Assembly · Montage · Montaggio · Montaje



Lieferumfang
Items Supplied
Contenu de la fourniture
Standard di forniture
Elementos suministrados



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting Instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

Spannelement
Clamping Element
Élément tendeur
Tensionatore
Elemento tensor
LC 4x3

12/2013



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer qualifizierten Fachkraft unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a qualified specialist under compliance with local safety regulations.

Attention: le montage et la mise en service doivent être assurés par un personnel qualifié dans le respect des consignes de sécurité locales.

Attenzione: Il montaggio e la messa in funzione devono essere eseguite da personale qualificato nel rispetto delle norme di sicurezza locali.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista cualificado, observando las prescripciones locales de seguridad.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de

578067-92 · Ver01 · Printed in Germany · 1/2013 · H



LC 4x3

Warnhinweise · Warnings · Recommendations · Avvertenze · Advertencias



Nur verwendbar für Kabelabgang rechts!
Only usable for right cable exit!
 Utilisable uniquement pour sortie de câble à droite!
Utilizzabile solo per uscita cavo a destra!
 ¡Sólo utilizable para salida de cable a la derecha!



Montageanleitung des Gerätes beachten!
Follow the mounting instructions for the encoder!
 Tenir compte des Instructions de montage de l'appareil!
Attenzione alle istruzioni di montaggio!
 ¡Tener en cuenta las instrucciones de montaje del aparato!

Konstruktionshinweis · Design note · Remarque sur la construction · Informazioni costruttive · Indicación para la construcción

mm

 Tolerancing ISO 8015
 ISO 2768 - m H
 < 6 mm: ±0.2 mm

620 ≤ ML ≤ 1240

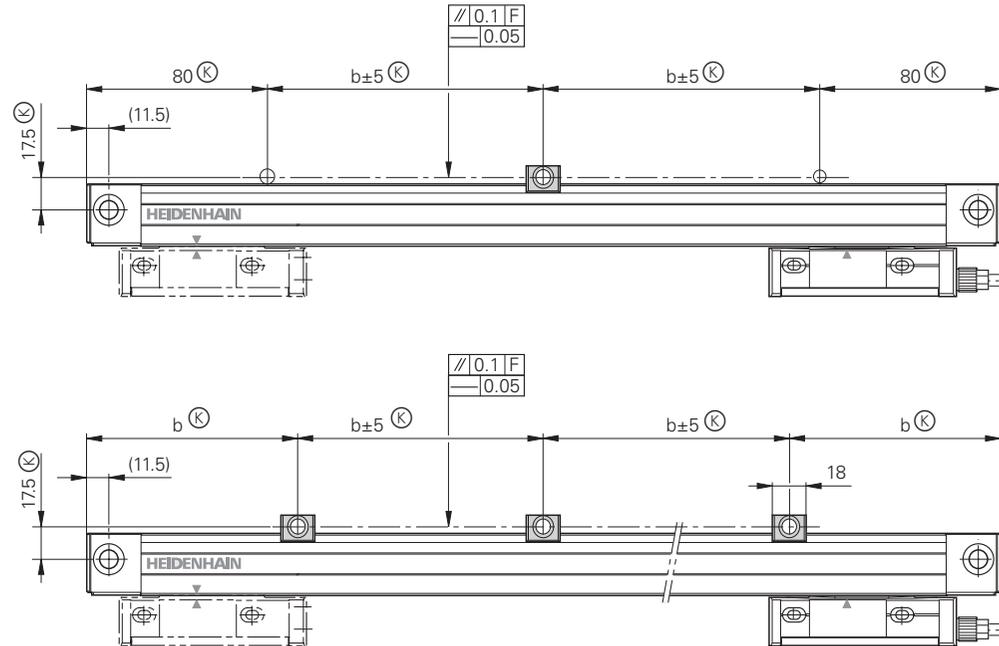
ML	n	m
620 ... 1240	1	2

$b = (ML - 22) / 2$

ML ≥ 1340

ML	n	m
1340 ... 1740	3	0
1840 ... 2040	4	0

$b = (ML + 138) / (n + 1)$



Ⓚ = Kundenseitige Anschlussmaße
Required mating dimensions
 Conditions requises pour le montage
Dimensioni di collegamento lato cliente
 Cotas de montaje requeridas

F = Maschinenführung
Machine guideway
 Guidage de la machine
Guida della macchina
 Guía de la máquina

ML = Messlänge
Measuring length
 Longueur de mesure
Corsa utile
 Longitud de medición

n = Anzahl der Spannelemente
Number of clamping elements
 Nombre d'éléments tendeurs
Numero dei tensionatori
 Número de elementos tensores

m = Anzahl der Zylinderstifte ISO 8734-8 (nur zum Ausrichten, ohne Spannelemente)
Number of cylindrical pins, ISO 8734-8 (only for alignment, without clamping elements)
 Nombre de tiges cylindriques ISO 8734-8 (pour alignement seulement, sans tendeurs)
Numero delle spine cilindriche ISO 8734-08 (solo per allineamento, senza elementi di bloccaggio)
 Número de vástagos cilíndricos ISO 8734-8 (sólo para alineación, sin elementos de tensado)